

Lire Mallarmé.

Une expérience de prosodie
silencieuse

Lire, cette pratique

« [= Je] récuse l'injure d'obscurité [..]
Pourquoi pas [..] incohérence, rabâchage,
plagiat [..]

Je préfère, devant l'agression, rétorquer que
[=mes] contemporains ne savent pas lire –
Sinon dans le journal [..]

Lire –

Cette pratique – »

(Le Mystère dans les lettres)

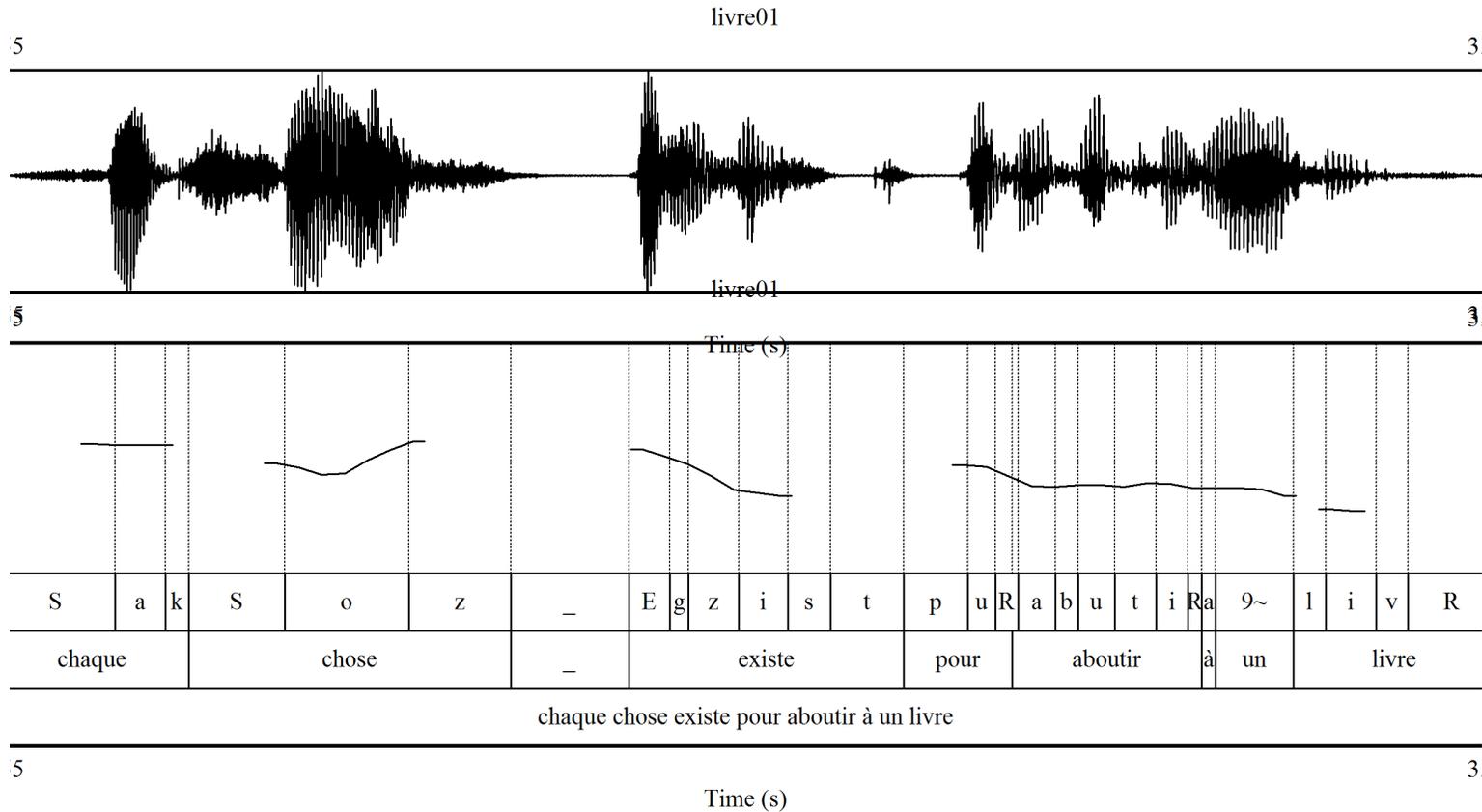
Prosodie silencieuse

Quand on lit silencieusement, on associe à l'énoncé en cours de lecture une prosodie, autrement dit quand on lit, on associe à l'énoncé lu une représentation sonore.

Prosodie

- Réalisation sonore des énoncés : mélodie, rythme, accentuation, micro-silence..
- L'étude de la grammaire de cette réalisation (= ses aspects systématiques)

Praat et EasyAlign

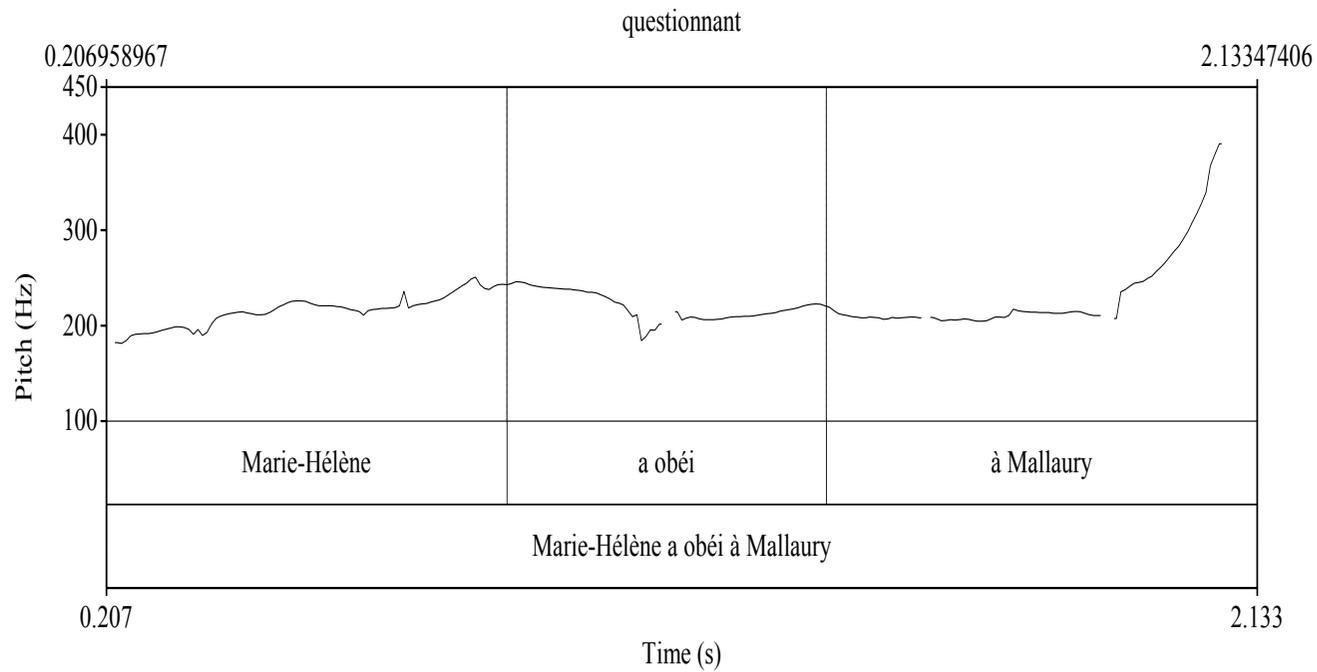


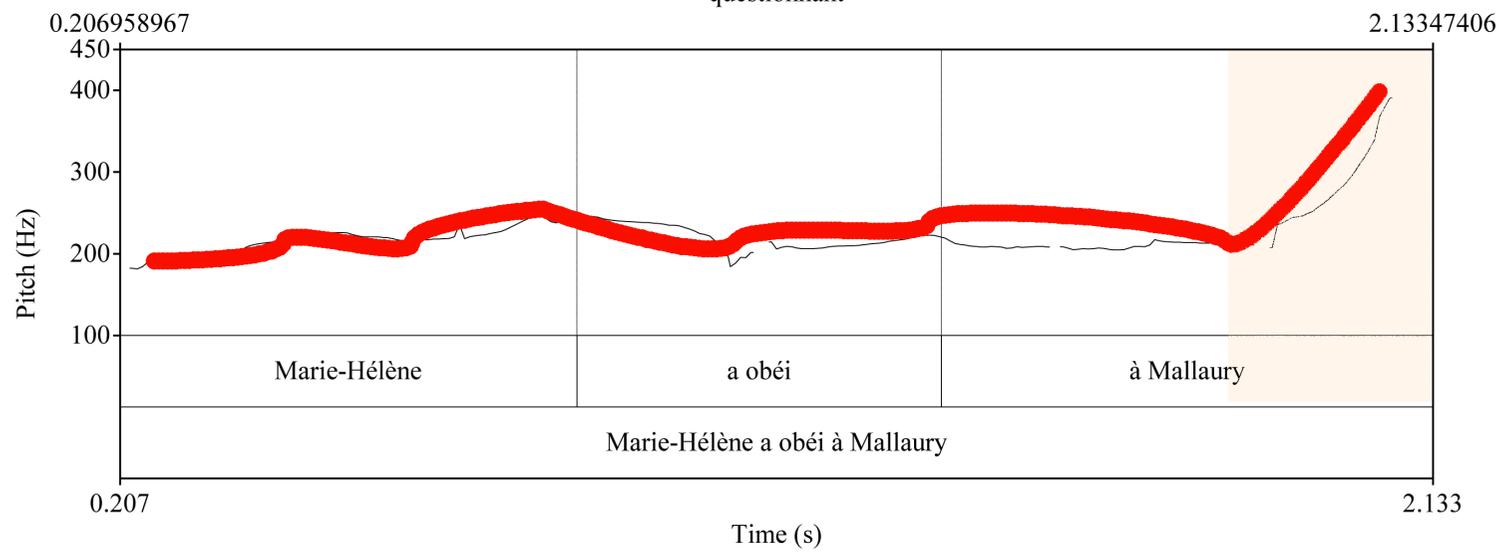
Prosodie. Illustration (1)

Intonation

Bernadette a reçu un beau vase de Chine

1. Assertion
2. Question





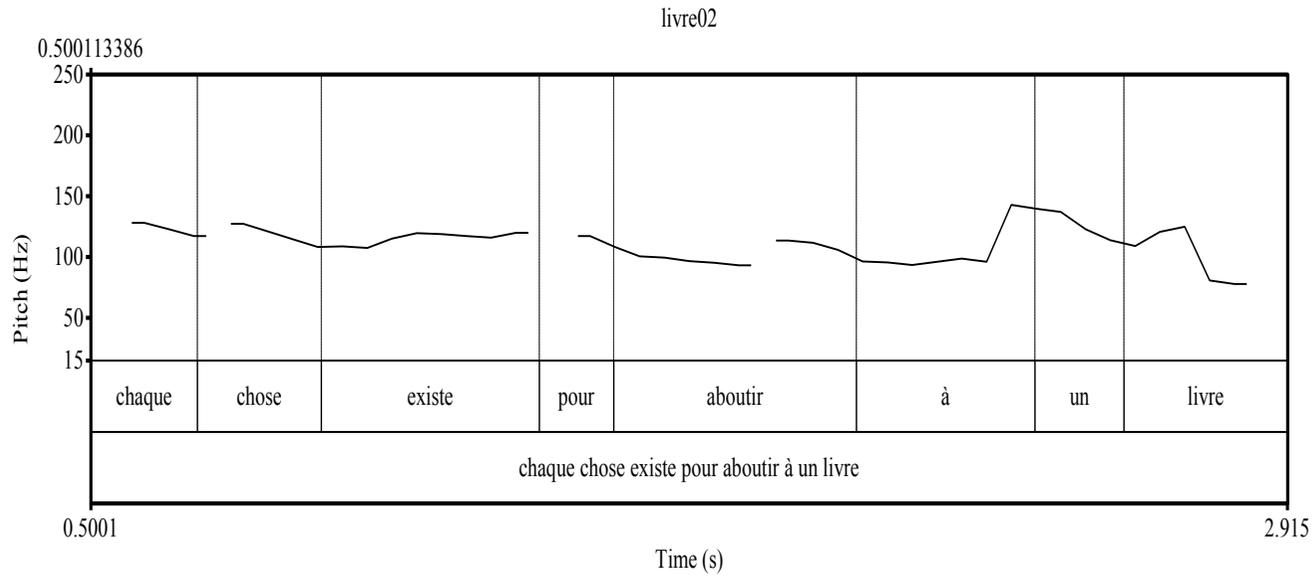
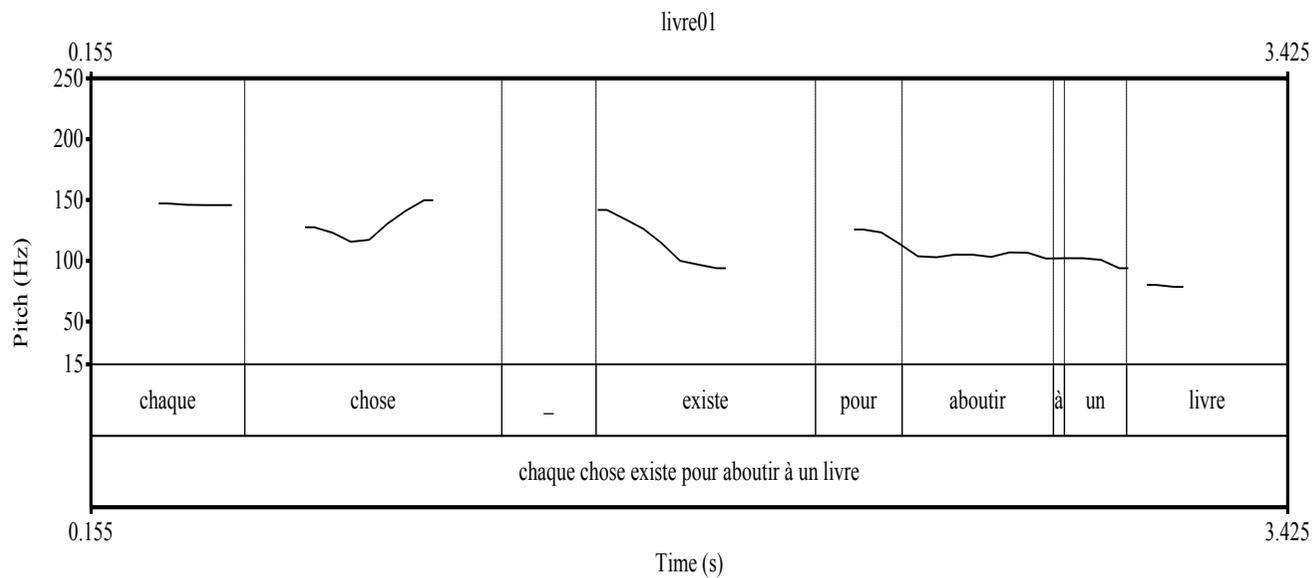
Prosodie. Illustration (2)

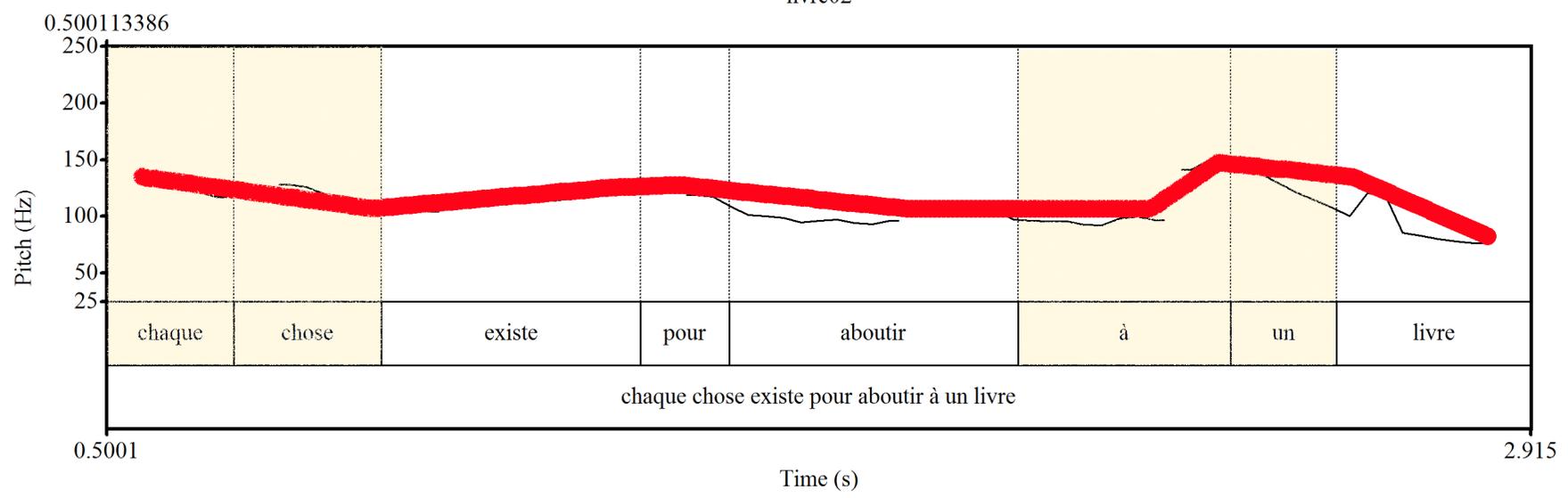
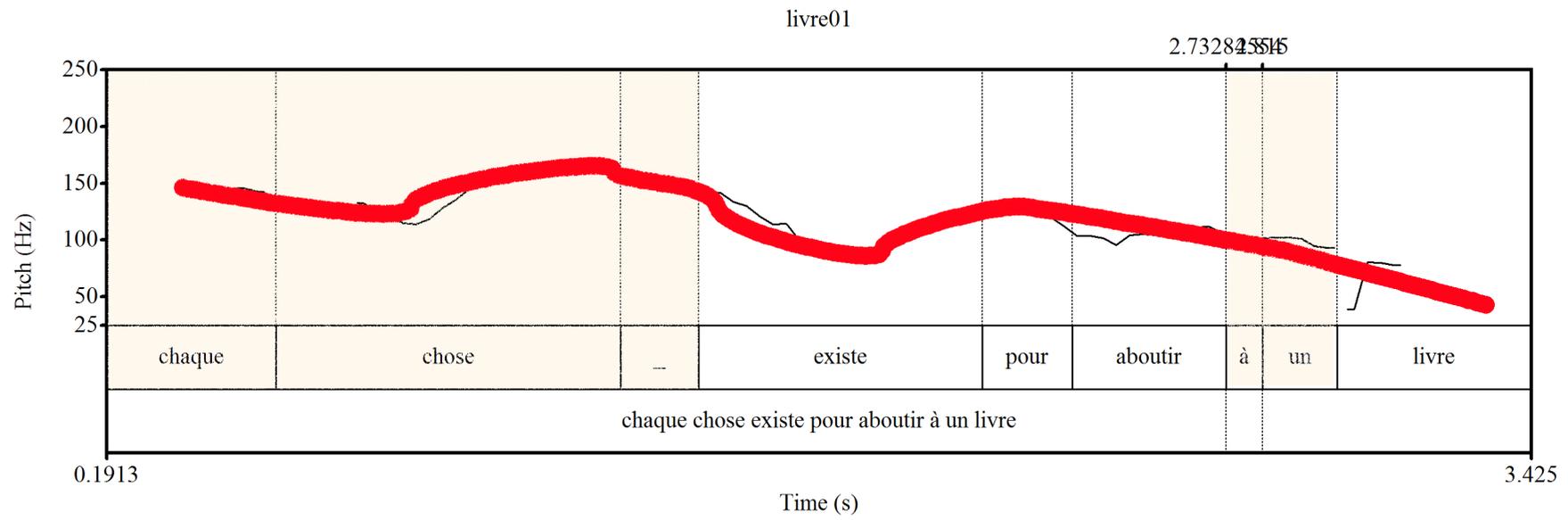
Chaque chose, au monde, existe pour aboutir à un livre

(d'ap. Mallarmé, Divagations)

1. $\forall x. \exists y.$ Existe pour aboutir (x,y) & (x=existant) & (y=livre)

2. $\exists y \forall x.$ Existe pour aboutir (x,y) & (x=existant) & (y=livre)

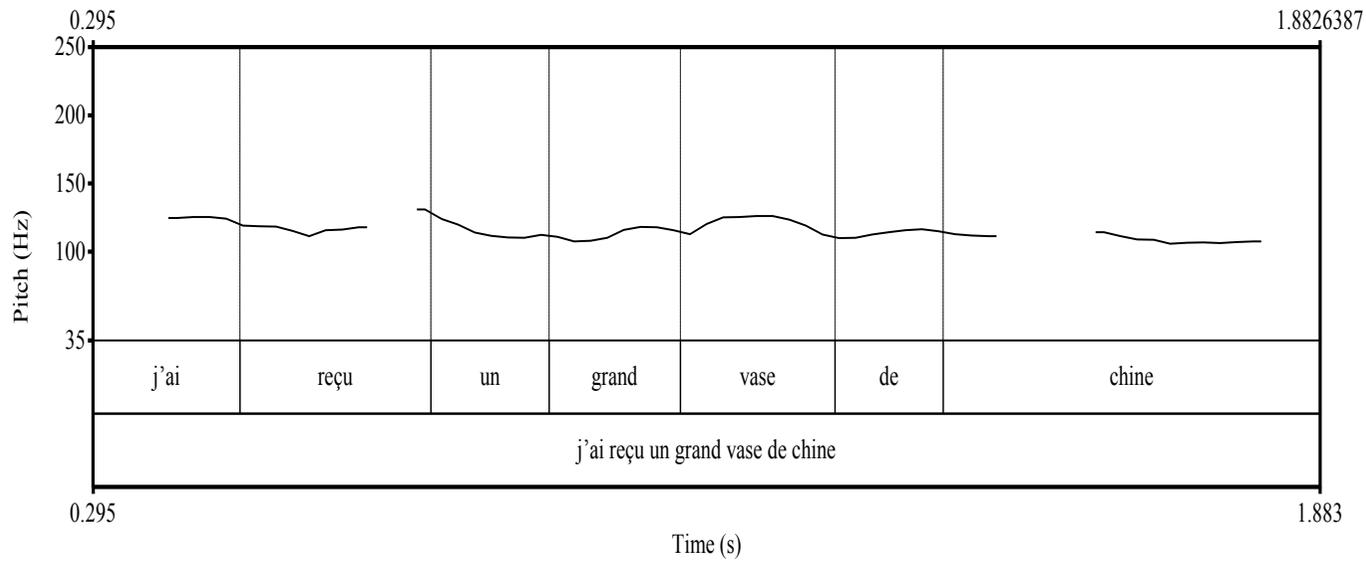
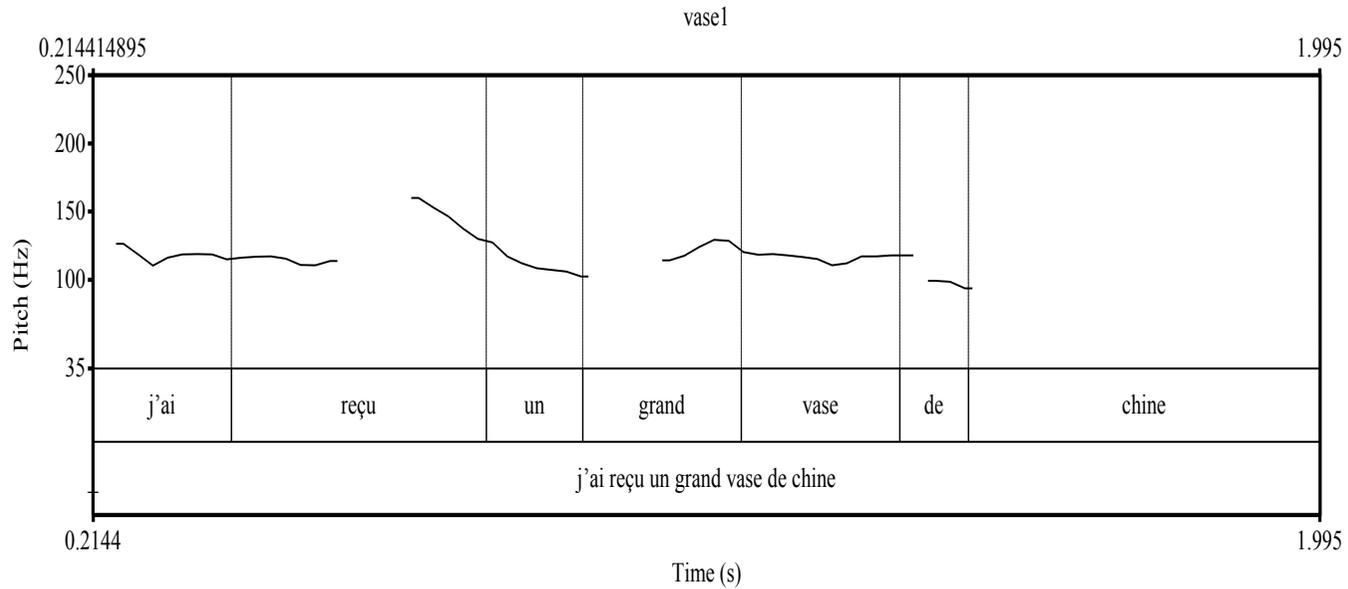


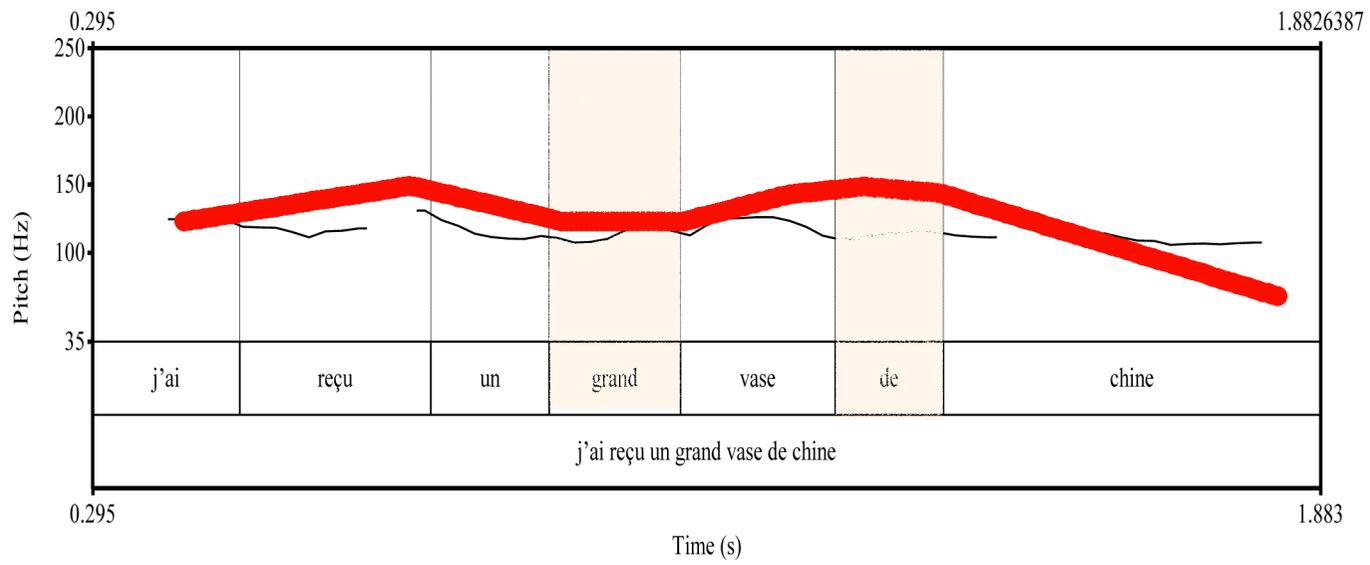
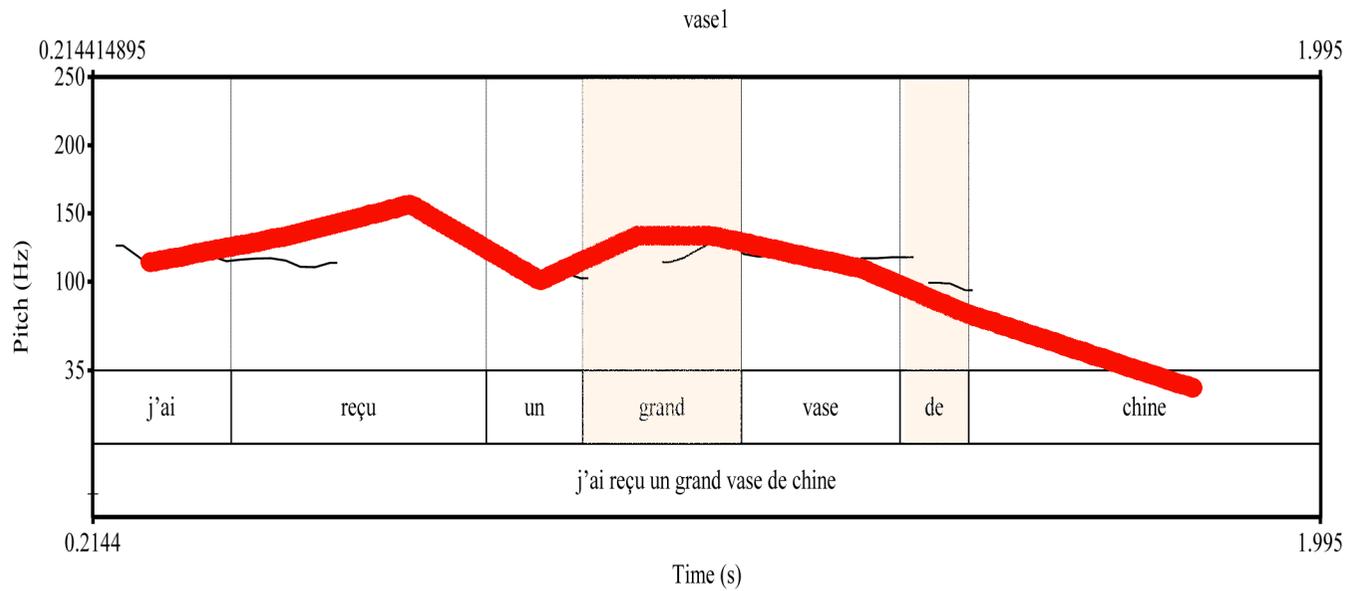


Prosodie.Illustration 2

J'ai reçu un grand vase de Chine

- 1. J'ai reçu [un grand [vase de Chine]] = un vase chinois
- 2. J'ai reçu [un grand vase] [de Chine] = reçu de Chine

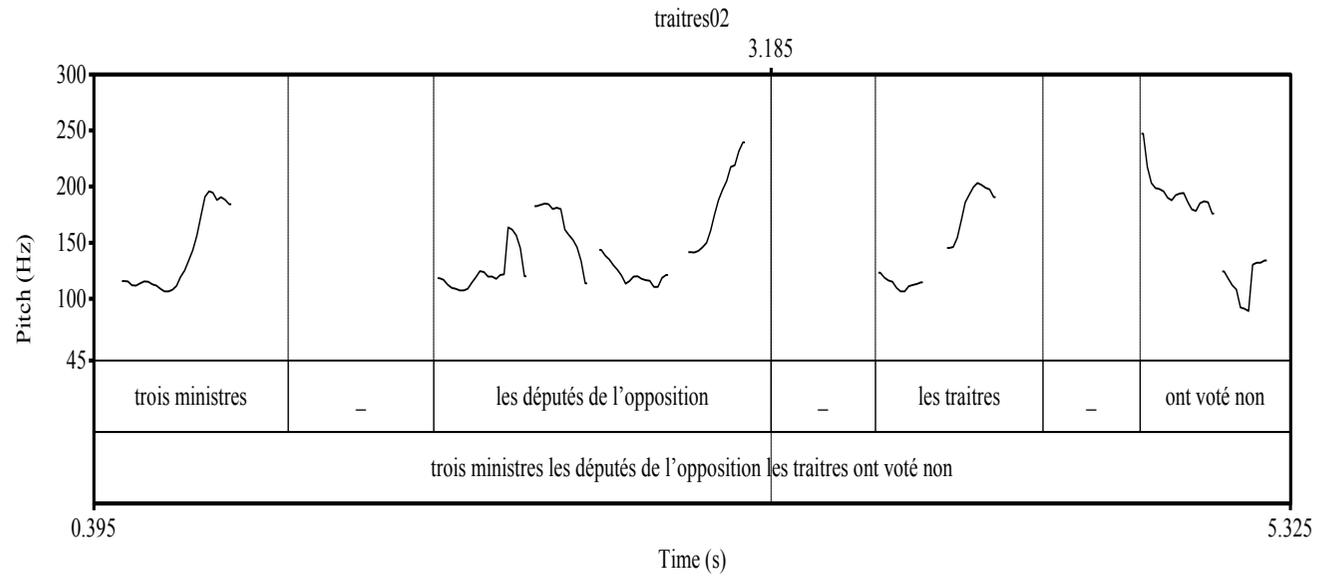
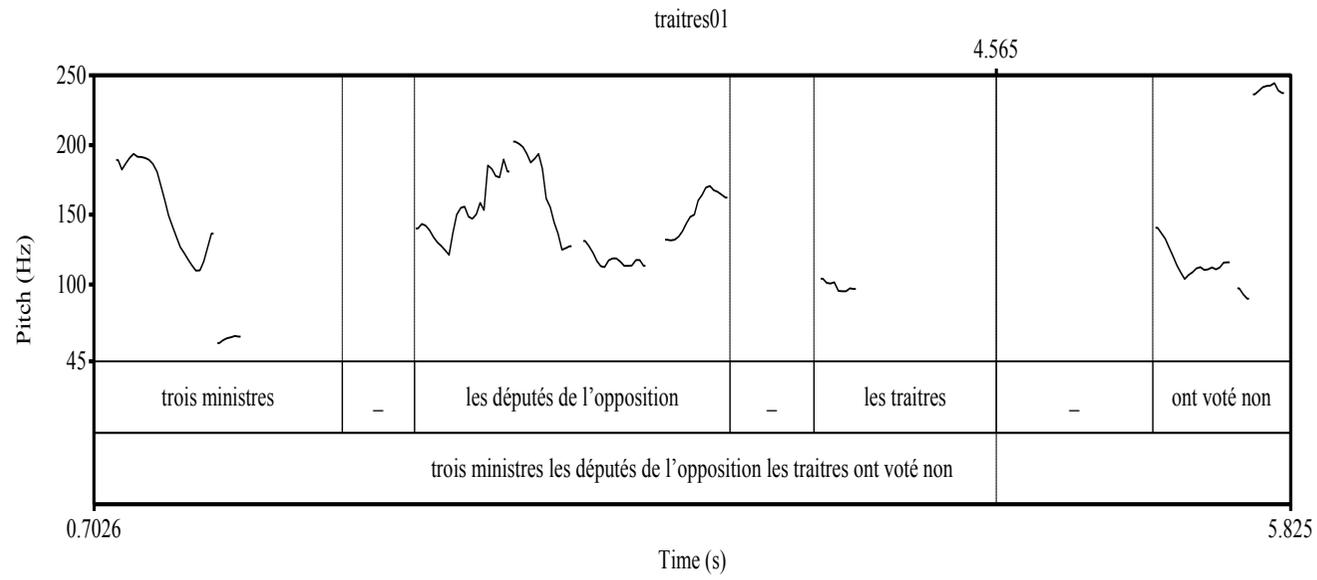


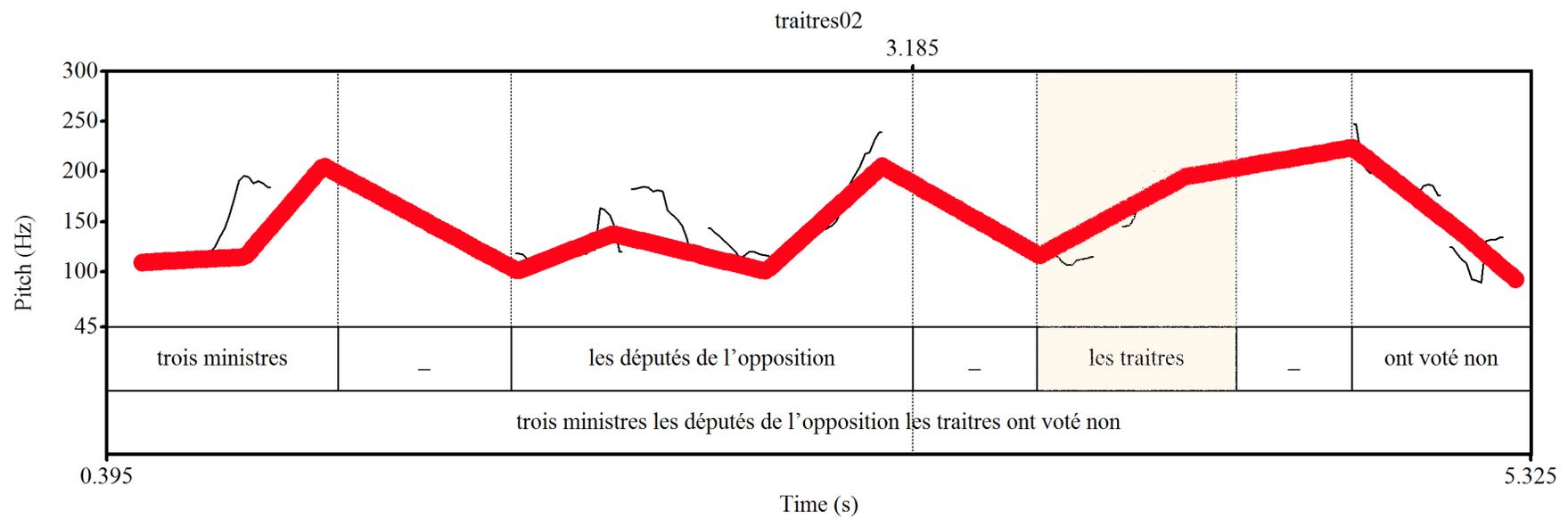
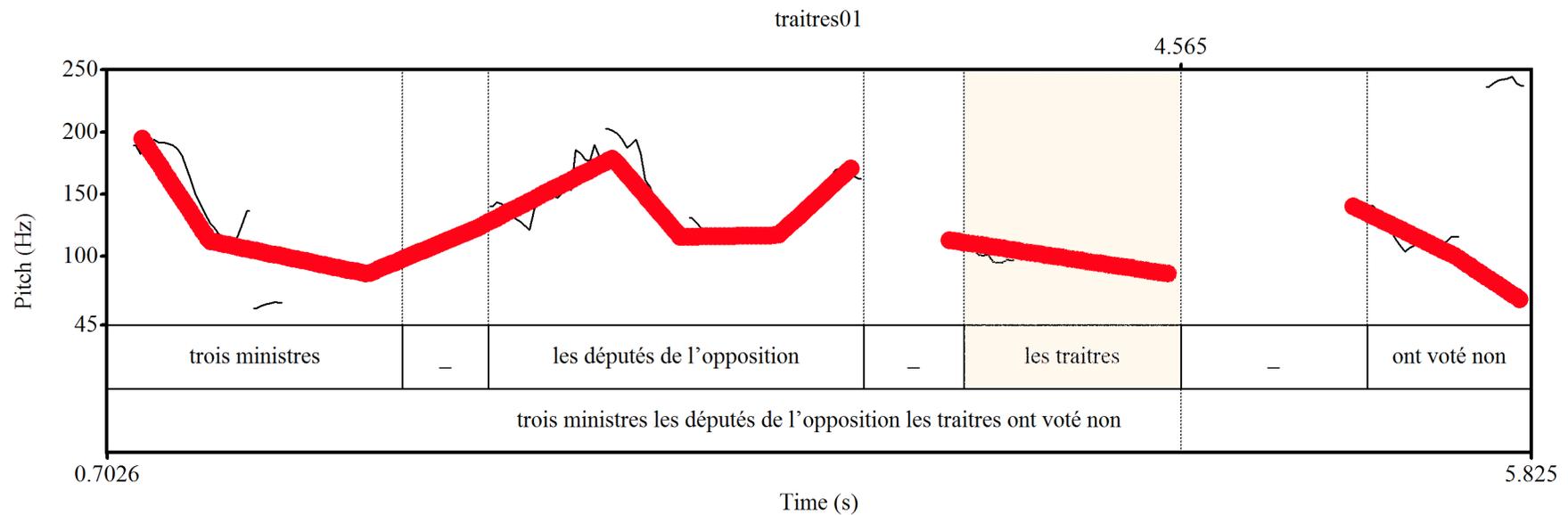


Prosodie. Illustration3

Trois ministres, les députés de l'opposition, les traitres, ont voté non

1. [Trois ministres, les députés de l'opposition, les traitres] ont voté non
2. . [Trois ministres, les députés de l'opposition] ont voté non, (ce sont des) des traitres





Observation

- La prosodie d'un énoncé reflète/signale son articulation syntaxique et son interprétation (= son sens).

Prosodie silencieuse

- Dans la lecture silencieuse, le déchiffrage et la compréhension de l'énoncé « passe par » la construction d'une représentation prosodique de l'énoncé.
- Le lecteur projette une prosodie sur l'énoncé qu'il lit silencieusement.

Autrement dit: le lecteur pour interpréter l'énoncé qu'il lit se comporte comme son locuteur. Il est à la fois locuteur et interlocuteur !

Symptôme: virelangues

- *1. Les chaussettes de l'archiduchesse sont archi sèches*
- *2. Les chaussures de l'archimandrite sont à peine sèches*

La lecture silencieuse de (1) prend plus de temps que la lecture silencieuse de (2)

Lire Mallarmé

- Ecartons l'idée que les énoncés de Mallarmé sont obscurs. Admettons qu'ils soient *déroutants* (= difficiles à interpréter, susceptibles de plusieurs interprétations)
- Lisons les énoncés = associons les énoncés à une prosodie, à des prosodies jusqu'à trouver une prosodie qui fasse sens pour l'énoncé.

Exemple 1 « le journal »

..., [le journal] précipite et refoule, comme par un feu électrique, loin, après les articles émergés à sa suite, la servitude originelle, l'annonce [de la situation], en quatrième page, entre une incohérence de cris inarticulés.

(Mallarmé, *Le livre, instrument spirituel*)

Cause de déroute

Mallarmé interpole des incidentes dans une phrase parfaitement claire

Rappel:

Trois ministres, les députés de l'opposition, les traitres, ont voté non

**Trois ministres, les députés de l'opposition,
les traitres,
ont voté non**

Remarque: apparition dans la phrase

- **Trois ministres, les députés de l'opposition, ont, les traitres, voté non**
- **Trois ministres, les députés de l'opposition, ont voté non, , les traitres**



Exemple 1 « le journal »: lecture

[le journal] précipite et refoule,

– comme par un feu électrique,

– loin, après les articles émergés à sa suite,

– la servitude originelle,

***l'annonce [de la situation] en quatrième
page***

– entre une incohérence de cris inarticulés.

Exemple 1 « le journal »: le contenu

[le journal] précipite et refoule,

comme par un feu électrique

l'annonce [de la situation] en quatrième page,

loin,

après les articles émergés à sa suite,

parmi des cris inarticulés et incohérents (= entre une incohérence de cris inarticulés)

?? la servitude originelle

Exercice ...

- Une fois l'assemblée dissoute, **le président n'a reçu ni les députés**, critiques d'une telle décision, **ni le premier ministre**, plus potiche que jamais. **C'est un épisode regrettable !**
- **Le président**, une fois l'assemblée dissoute, **n'a reçu**, épisode regrettable, **ni les députés** critiques d'une telle décision, **ni le premier ministre** plus potiche que jamais
- **Le président**, l'assemblée dissoute, **n'a reçu**, épisode regrettable, **ni d'une telle décision les députés** critiques, **ni plus potiche le premier ministre** que jamais

Exemple 2 « la ligne écrite »

*Ce pli de sombre dentelle, qui retient l'infini,
tissé par mille, chacun selon le fil ou
prolongement ignoré son secret, assemble des
entrelacs distants où dort un luxe à inventorier,
stryge, noeud, feuillages et présenter.*

(Mallarmé, Le livre [..])

Ce pli ...

Ce pli de sombre dentelle,

qui retient l'infini, tissé par mille, chacun selon le fil
ou prolongement ignoré son secret,

**assemble des entrelacs distants où dort un
luxe à inventorier,**

stryge, noeud, feuillages

et [à] présenter.

Existence du livre

Deux modalités d'existence:

- – lu à haute voix par un opérateur dans un salon
- – publié en volume attendant d'être lu par un lecteur dans son intérieur

Exemple3. « Lire silencieusement »

Un solitaire tacite concert se donne, par la lecture, à l'esprit qui regagne, sur une sonorité moindre, la signification

(Mallarmé, Le livre, instrument spirituel)

Par la lecture, **un tacite concert solitaire se donne à l'esprit** qui regagne la signification sur l'amoindrissement de la sonorité

Livre/lire, cette pratique

- Lire est une pratique; le livre par ce qu'il est lecture, est une pratique.
- Hypothèse de la prosodie silencieuse: lire, c'est parler le livre.
- Communion littéraire projetée par Mallarmé:
- [Hypothèse]
 - Le lecteur est le locuteur du texte, la place du locuteur et celle d'interlocuteur fusionnent.
 - D'où: le caractère secondaire du contenu. Le texte est un dispositif qui oblige le lecteur à pratiquer la lecture.

Références et remerciement

- Frazier L. & Gibson T. 2015. Explicit and Implicit Prosody in Sentence Processing.
- Marandin J.-M. 1999. Grammaire de l'incidence.
- Scherrer J. 1977. Grammaire de Mallarmé.
- **Praat** : Boersma & Weenink 2007 ; **EasyAlign**: Goldman 2007

Je remercie Hiyon Yoo du Laboratoire de linguistique formelle (CNRS / Paris-Diderot) pour son aide avec les représentations Praat/EasyAlign.

Livre/lire– Cette pratique

- Lire un (le?) livre, c'est donner une voix au texte
- S'il est vrai que donner une voix au texte définit l'acte de lecture en général et qu'il ne mobilise que le savoir de langue du lecteur-locuteur (sa compétence linguistique)

Alors on comprend:

- le fait que Mallarmé parle du livre comme d'une expérience «pure »,
- qu'il caractérise la lecture du livre comme un rituel, une expérience spirituelle, une expérience ritualisée,
- le fait étrange que le contenu lui importe peu,

Si on réalise que

- Lire le livre , c'est partager/célébrer la grammaire de la langue (= ses modes d'organisation)

Exercice ...

- Une fois l'assemblée dissoute, **le président n'a reçu ni les députés**, critiques d'une telle décision, **ni le premier ministre**, plus potiche que jamais. **C'est un épisode regrettable !**
- **Le président**, une fois l'assemblée dissoute, **n'a reçu**, épisode regrettable, **ni les députés** critiques d'une telle décision, **ni le premier ministre** plus potiche que jamais
- **Le président**, l'assemblée dissoute, **n'a reçu**, épisode regrettable, **ni d'une telle décision les députés** critiques, **ni plus potiche le premier ministre** que jamais